

母語教學周年研討會 汲取本地與國際經驗

中心通訊

國際知名的母語教學專家應本中心邀請蒞臨香港大學，與本地著名學者、教育官員及前線教育工作者交流東南亞、印度及歐洲等地推行母語教學的寶貴經驗，並討論教學語言政策的問題，氣氛熱烈。

本年四月二十七日，本中心舉行了母語教學國際周年研討會「發揮母語教學的優勢－本地及國際經驗」，邀請了美國夏威夷大學東亞語文系李英哲教授、國際改善母語教學協會 (International Association for the Improvement of Mother Tongue Education) 主席 Professor Gert Rijlaarsdam、香港大學課程與教育學系講座教授徐碧美教授及香港大學課程與教育學系副系主任 Dr. Nirmala Rao 蒞臨主講。



李英哲教授

講者嘉賓 共抒偉見

李英哲教授以「香港教育在二十一世紀的新挑戰：多語社會中的母語教育」為題，比較了夏威夷、星加坡、台灣、香港等地的語文教育，就教育目標和社會現實的互動、母語教育和多語教育的平衡、教育語言和社會語言的選擇、教育標準和社會標準的矛盾、語言本土化和國際化的分歧、華人地區語言教育模式比較各方面作深入討論。



Prof. Rijlaarsdam

Prof. Gert Rijlaarsdam 以「明日歐洲的第一及第二語言教學與雙語教學的關連」為題，探討了歐洲國家或地區的第一語言(母語、地區或國家語言)及第二語言(外語)教學法的成效，以及即將在歐洲出現的語言問題。

徐碧美教授從香港學生的角度出發，以「教學語言和學生的觀



徐碧美教授

感」為題，

探討教學語言對學生的自我觀感、學習動機和學習策略所受的影響，並概述「母語教學影響英語水平」及「引起標籤效應」這兩方面的爭論。



Dr. Rao

Dr. Nirmala Rao 以「印度課堂的教與學：教學語言重要嗎？」為題，探討了在語言多元化(認可的語言多達 221 種)的印度，教學語言的重要性。

前線教育工作者及教育官員討論熱烈

研討會的第二部分為討論時間，大會邀請了教育統籌局首席助理局長梁松泰先生、教育署助理署長(策劃及研究)李國生先生、講者嘉賓及本中心總監跟與會者討論交流，與會者多就香港教學語言政策及各講者的演講內容發問，氣氛熱烈。

精彩內容 網上分享

為了讓未能參與的同工分享這個盛會，我們已把講者嘉賓演講的內容撮要及簡報放到網上，歡迎同工到中心網站瀏覽，並提出意見。網址是<http://www.cmi.hku.hk>。



母語教學周年

(2002年6月)
第二十五期



香港大學課程與教育學系署理系主任貝磊教授致開幕辭



與會者細心聆聽



熱心的校長參與討論



中心總監祁永華先生主持答問環節



中心總監謝錫金博士及副總監岑紹基先生於中場茶聚時留影

六、七月份活動連環炮好介紹

● 人文及數理科教師中文研習班

常言道：「夏日炎炎正好眠」，但您有沒有想過要在這個熱騰騰的夏天進修中文呢？

6月22日，本中心將舉辦「人文及數理科教師中文研習班」，由本中心兼任教學顧問李啓文博士主講。本班擬分三部分：

- 一、在從各校收集得來的試題裡摘取其中有語誤的，互相討論，並找出致誤的原因。
- 二、從報章中摘取一些語誤的例子，互相研討，共同改正。
- 三、參加者可即場提出例子，互相討論改正。

歡迎中學各科老師參加。名額只有30位，欲免向隅，報名從速！報名詳情可參閱內附之報名表。

● 教學語言問題學校行政人員座談會

本中心曾於今年年初向全港三百多所使用母語授課的中學，發出問卷，調查有關初中母語教學成效及高中教學語言模式的問題。為進一步討論有關問題，交流各校處理高中教學語言的經驗和心得，我們將於

6月29日（星期六）舉辦學校行政人員座談會，誠邀各校校長或行政人員參與。會上，香港神託會培敦中學梁錦波校長、香港道教聯合會青松中學康一橋校長、基督教聖約教會堅樂中學黎樹濠校長和德貞女子中學黃美美校長將會與出席人士分享他們的寶貴經驗；同時，我們會匯報本中心的問卷調查結果。本座談會報名反應熱烈，本中心感謝各校鼎力支持。

● 物理科教學工作坊

去年12月，我們舉辦了「物理科切磋教學工作坊」，進行「示範實驗」，並重點介紹物理科的教學資源，好評如潮。本年7月5日，我們再接再厲，將舉辦「物理科教學工作坊」，內容更精彩豐富，除了即場示範五個「示範實驗」（包括：「流體動力學現象」、「神奇補手」、「水中捕蟲」、「誰主浮沉」及「回力滾筒」）之外，還會介紹更多的物理科網上教學資源。本工作坊將由本中心教學顧問陳允武先生主講，同工萬勿錯過，報名詳情可參閱內附之報名表。

● 推行專題研習經驗交流會

香港各中學推行專題研習已有一段時間，成效如何？怎樣解決當中遇到的困難？7月中，我們將舉辦「推行專題研習經驗交流會」，主題為學校個案經驗分享及教師交流。屆時，我們會深入探討：(1) 學校如何開展專題研習，(2) 專題研習與課程統整，(3) 專題研習的評量。此外，我們正整理廣州天河區推行專題研習的資料，這是本年四月份，我們與40位香港中學老師到廣州天河區考察時所搜集得來的。我們盼望這個交流會能讓老師多作專業交流，請同工密切留意。

中心小資訊

中心網頁換夏裝

爲了迎接炎炎夏日，本中心網頁換上了清新的藍藍夏裝，快到本網站感受一下這冰涼的感覺，網址

<http://www.cmi.hku.hk>。

最新資訊

高中中文教材試用計劃

招募
「用家」

自母語教學推行以來，社會對中文教材的需求大增，然而，優質的高中中文教材非常缺乏。有見及此，本中心計劃與香港中文中學聯會（以下簡稱「中中聯會」）合作，推行高中中文教材試用計劃。

中中聯會得到十多所學校支持，願意把高中教材上網供其他學校使用。我們盼望招募「用家」，試用這些教材，並就教材種類、處理方法、使用方法、其他補充資料等向我們提供意見。

我們亦很歡迎同工為這個計劃提供教材，盼望藉此促進學校之間交流教材和經驗，使更多同工受惠。有興趣的同工，請聯絡本中心，電話：2857 8294。

「教學資源外展計劃—送教材到學校」

「教學資源外展計劃—送教材到學校」是把本中心資源室所擁有的中文教材，包括參考書、教科書、習作和教學光碟，送到學校展覽，為期三個星期，供教師參考使用。至今已有約十五所學校參加了這項計劃。我們已把計劃申請表上網，有興趣參加的學校，請到中心網頁下載申請表，或與本中心聯絡，電話：2857 8294，傳真：2517 4403。

收集初、高中各科中文試題

自本中心成立以來，得到各校支持，提供初、高中各科中文試題，讓本中心建構網上試題庫，供各校瀏覽使用，銘感至深。為了進一步豐富試題庫的內容，本中心將繼續向母語教學學校徵集試題，盼望各校繼續鼎力支持，提供中一至中五的中文試題。有關試題經收集後，將由本中心教學顧問整理、篩選，上載本中心網頁的試題庫，其存取格式已逐步轉為文書格式（Word），供同工自由編輯使用。

本中心收集所得，將成網上試題，回饋同工，如蒙惠賜，請聯絡本中心，電話：2857 8294。

中心小資訊

網上語文投票站

下面的句子是否正確無誤？

「我每天早上都要吃個麵飽。」

投票結果：

是(28%)
否(57%)
不知道(15%)

我們的意見：

句子裡的「麵飽」，應改作「麵包」。「飽」是滿足了食量的意思。

我們還有很多有趣生動的語文問題，歡迎同工到網上投票！網址

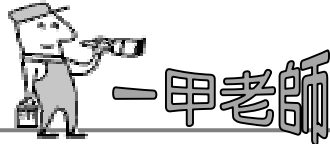
<http://www.cmi>

專題研習系列(六)

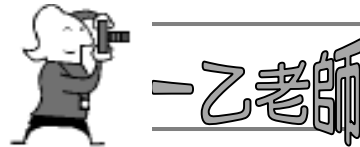
一量體裁衣做評估

撰文：譚寶芝

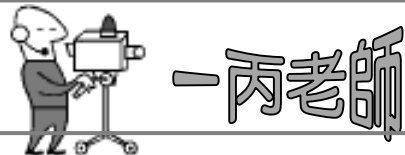
我們都知道，學生為本的學習是要為學生創造自主學習的空間和機會，但“自主學習”不是一蹴而就的。就以評量為例，讓學生參與評量，如自評和互評等活動，確是訓練學會學習的重要手段，但在實際施行時，卻需要多樣的條件來配合。試先看看下面幾個老師指導學生評量專題研習的例子：



「同學，你認為在這次專題研習中，你與組員能夠充分合作嗎？如 10 分為滿分，你會給自己多少分，大家要在紙上寫明得分準則。」



「看罷上學年同學的專題報告後，你認為專題報告有甚麼特點？怎樣才算是優秀的專題報告？與表現中等或表現不甚理想的比較，有甚麼不同的地方呢？請與組員討論，把意見寫下來。大家一同整理歸納後，所得的就是今年你們互評專題研習書面報告的標準。」



「同學請仔細看看手上的量表，裡面的內容是根據王大南《演講大全》一書來擬寫的，當中的重點我們在上一課已作分析討論。現在請按列寫的準則，評量一下接著放映的錄像中同學演講的表現，活動完畢，我們會一起討論……」

你們現在已明白一個好的演講是怎麼樣的了，請回家準備下星期專題研習的演講活動，我會用這些準則來看看大家的表現。」

大家從這些事例中，或許找到一些適合參考的或者已在使用的。孰優孰劣，我們卻難以判斷，因為評量模式究竟是教師主導，還是學生為本，屬程度差異的問題。舉例說，甲老師的學生能夠完全自主評量，或許早已經歷類似丙老師、乙老師的教學階段。所以，應該給予學生多少，又或怎樣給予他們評量的自主權，當取決於教師和學生的準備與訓練。起步或會有快有慢，但我們總要相信，學生實在有能力自主學習，正如 Howard Gardner 指出“剛開始時，教師也許會規定學生該如何表現，並告知學生評量的標準為何。經過一段時間之後，就應該出現幾個新發展：學生自己可以負責更多評估工作。”